

D. 92 — 146

[S-C — 31369]

**4. SEPTEMBER 1991. — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft  
zwecks Einsetzung einer pädagogischen Kommission für die Weiterbildung im Unterrichtswesen**

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1988 über die institutionellen Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli und 18. Juli 1990;

Aufgrund des Gesetzes vom 29. Mai 1959 zur Abänderung gewisser Bestimmungen der Unterrichtsgesetzgebung, wie sie abgeändert wurden;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 12. Juni 1991;

Aufgrund des Einverständnisses des Vorsitzenden, zuständig für den Haushalt vom 6. Juni 1991;

Aufgrund des Protokolls Nr. S/13/91 + OSUW 10/91 vom 13. September 1991, das die Ergebnisse der im Sektorenausschuß XIX und in dem in Artikel 17, § 2ter, 3<sup>o</sup> des Königlichen Erlasses vom 28. September 1984 vorgesehenen Unterausschuß in gemeinsamer Sitzung geführten Verhandlungen enthält;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß es notwendig ist, die Pädagogische Kommission unverzüglich einzusetzen, damit die Weiterbildungen im Unterrichtswesen schon für das Schuljahr 1991/1992 geplant und organisiert werden können;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

Beschließt :

**Artikel 1.** In der Deutschsprachigen Gemeinschaft wird eine Pädagogische Kommission, im folgenden als Kommission bezeichnet, eingesetzt,

Die Kommission hat die Aufgabe, im Auftrage des Unterrichtsministers, die netzübergreifende Weiterbildung zu planen, die netzinternen Weiterbildungsangebote, für die eine Bezuschussung beantragt wird, zu begutachten und mit der netzübergreifenden Weiterbildung zu koordinieren.

Die Aufgabenbereiche der Kommission umfassen folgende Schwerpunkte :

1. Erstellen eines Rahmenplanes der netzübergreifenden Weiterbildungen im Unterrichtswesen;
2. Begleitung und Beratung der Pädagogischen Arbeitsgruppe, die mit der Durchführung der netzübergreifenden Weiterbildung beauftragt ist;
3. Koordination zwischen netzübergreifender und netzinterner Weiterbildung;
4. Begutachtung der Projekte für die netzeigene Weiterbildung, für die eine Bezuschussung beantragt wird und Integration dieser Projekte in den Rahmenplan;
5. Die Erstellung von Kriterien, nach denen Einzelpersonen oder Gruppen an Weiterbildungsveranstaltungen teilnehmen und nach denen diese Teilnahme bezuschußt werden kann.

**Art. 2. § 1.** Die Kommission setzt sich aus folgenden effektiven Mitgliedern zusammen, die vom Minister auf Vorschlag der entsendenden Gremien bezeichnet werden :

a) einem Beamten aus dem Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Abteilung Organisation des Unterrichtswesens;

b) zwei Vertretern der Pädagogischen Arbeitsgruppe;

c) je einem Vertreter der drei Schulnetze;

d) je einem pädagogischen Betreuer der drei Schulnetze;

e) einem Vertreter der PMS-Zentren;

f) je einem Vertreter der beiden Pädagogischen Hochschulen;

g) je einem Vertreter der christlichen, liberalen und sozialistischen Gewerkschaft.

§ 2. Die Mitglieder der Kommission werden, mit Ausnahme des in Artikel 2, § 5 erwähnten Vorsitzenden, für die Dauer von vier Jahren bezeichnet. Das Mandat kann verlängert werden.

Wenn ein Mitglied vor Ablauf des Mandates von seinem Amt zurücktritt, wird auf Vorschlag des entsendenden Gremiums ein neues Mitglied für die Restdauer des Mandates vom Minister bezeichnet.

§ 3. Die Kommission setzt sich aus folgenden beratenden Mitgliedern zusammen :

a) einem Vertreter des Kabinetts des Unterrichtsministers der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

b) aus Vertretern von wissenschaftlichen Institutionen.

§ 4 Die Kommission steht unter dem Vorsitz des Beamten, aus dem Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Abteilung Organisation des Unterrichtswesens. Sein Mandat ist unbefristet.

**Art. 3. § 1.** Die Kommission legt ihre Arbeitsweise in einer Geschäftsordnung fest, die vom zuständigen Minister genehmigt wird.

§ 2. Die Mitglieder der Kommission, die ihren eigenen Personenkraftwagen benutzen, um sich zu den Sitzungen zu begeben, haben Anrecht auf eine Kilometerentschädigung in Höhe von 7,60 F. Als Ausgangspunkt für die Berechnung der Strecke gilt der Wohnsitz der betreffenden Person.

**Art. 4.** Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

**Art. 5.** Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Oktober 1991 in Kraft.

Eupen, den 4. September 1991.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende,

Gemeinschaftsminister für Finanzen, Familie, Sport und Gesundheit,

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung,  
Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

B. GENTGES

—  
TRADUCTION  
—

F. 92 — 146

[S-C — 31369]

**4 SEPTEMBRE 1991. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone instituant une commission pédagogique pour la formation continuée dans l'enseignement**

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 et 18 juillet 1990;

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, telle que modifiée;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 12 juin 1991;

Vu l'accord du Président, compétent en matière de Budget, donné le 6 juin 1991;

Vu le protocole n° S/13/91 + OSUW 10/91 du 13 septembre 1991, contenant les conclusions des négociations, menées au sein du comité de secteur XIX de la Communauté germanophone et du sous-comité prévu à l'article 17, § 2ter, 3° de l'arrêté royal du 28 septembre 1984, siégeant en séance commune;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire d'instaurer sans délai la commission pédagogique afin que la formation continuée dans l'enseignement puisse déjà être programmée et organisée pour l'année scolaire 1991/1992;

Sur la proposition du Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

Arrête :

**Article 1er.** Une commission pédagogique, dénommée ci-après « commission » est instaurée en Communauté germanophone.

La commission a pour tâche, à la demande du Ministre de l'Enseignement, de programmer la formation continuée dans l'enseignement tous réseaux confondus, de donner son avis quant aux possibilités de formation propres aux différents réseaux et pour lesquelles une subvention est demandée, et de coordonner le tout.

Les points forts des tâches de la commission sont les suivants :

1° Elaborer une programmation-cadre des possibilités de formation continuée dans l'enseignement tous réseaux confondus;

2° Guider et conseiller le groupe pédagogique de travail chargé d'organiser la formation continuée tous réseaux confondus;

3° Coordonner les possibilités de formation continuée propres aux différents réseaux et les possibilités de formation continuée tous réseaux confondus;

4° Donner un avis quant aux projets de formation continuée propres aux différents réseaux et pour lesquels une subvention est demandée, et intégrer ces projets dans la programmation-cadre;

5° Etablir des critères pour la participation de personnes individuelles ou de groupes aux activités de formation continuée et pour la subvention de cette participation.

**Art. 2. § 1er.** La commission compte comme membres effectifs les personnes suivantes, désignées par le Ministre sur la proposition de l'organisme qu'elles représentent :

a) un agent du Ministère de la Communauté germanophone, division Organisation de l'Enseignement;

b) deux représentants du groupe de travail pédagogique;

c) un représentant de chacun des trois réseaux d'enseignement;

d) un représentant de l'encadrement pédagogique pour chacun des trois réseaux d'enseignement;

e) un représentant des centres PMS;

f) un représentant pour chacune des deux écoles supérieures d'enseignement pédagogique ;

g) un délégué pour chacun des syndicats libéral, chrétien et socialiste.

§ 2. Les membres de la commission sont, à l'exception du Président visé à l'article 2, § 4, désignés pour une durée de quatre ans. Le mandat est renouvelable.

Lorsqu'un membre se retire avant l'expiration de son mandat, le Ministre désigne, pour la durée du mandat restant à couvrir, un nouveau membre sur la proposition de l'organisme concerné.

§ 3. La commission compte comme membres ayant voix consultative les personnes suivantes :

a) un représentant du Cabinet du Ministre de l'Enseignement de la Communauté germanophone;

b) des représentants d'institutions scientifiques.

§ 4. La commission est présidée par l'agent du Ministère de la Communauté germanophone, division Organisation de l'Enseignement. Son mandat est un mandat à durée indéterminée.

Art. 3. § 1er. La Commission établit son mode de fonctionnement dans son règlement d'ordre intérieur, lequel est approuvé par le Ministre.

§ 2. Les membres de la commission qui utilisent leur voiture personnelle pour se rendre aux séances ont droit à une indemnité kilométrique de 7,60 FB. Le domicile de la personne concernée sert de point de départ pour le calcul de la distance.

Art. 4. Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er octobre 1991.

Eupen, le 4 septembre 1991.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président,  
Ministre communautaire des Finances, de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme,  
J. MARAITE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation,  
de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,  
B. GENTGES

VERTALING

N. 92 — 146

[S-C — 31369]

**4 SEPTEMBER 1991. — Besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap tot inrichting van een pedagogische commissie voor de voortgezette opleiding in het onderwijs**

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 en 18 juli 1990;

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, zoals ze werd gewijzigd;

Gelet op het advies van de Inspectie der Financiën, gegeven op 12 juni 1991;

Gelet op het akkoord van de Voorzitter, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 6 juni 1991;

Gelet op het protocol nr. S/13/91 + OSUW 10/91 van 13 september 1991 houdende de conclusies van de onderhandelingen gevoerd in een gemeenschappelijke zitting van het Sectorcomité XIX van de Duitstalige Gemeenschap en van het subcomité bepaald in artikel 17, § 2ter, 3<sup>o</sup> van het koninklijk besluit van 28 september 1984;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is, onverwijld een pedagogische commissie in te richten om de voortgezette opleiding in het onderwijs al voor het schooljaar 1991/1992 te kunnen plannen en organiseren;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

**Artikel 1.** Er wordt in de Duitstalige Gemeenschap een pedagogische commissie ingericht, hierna « commissie » genoemd.

De commissie heeft als opdracht, op verzoek van de Minister van Onderwijs, de netoverschrijdende voortgezette opleiding in het onderwijs te plannen, een advies uit te brengen over de opleidingen die door de verschillende netten aangeboden worden en waarvoor een subsidiëring aangevraagd wordt, en het geheel te coördineren.

De nadruk wordt vooral op volgende opdrachten van de commissie gelegd :

- 1<sup>o</sup> Het opstellen van een kader-planning van de mogelijkheden van voortgezette opleiding in het onderwijs;
- 2<sup>o</sup> De begeleiding en advisering van de pedagogische werkgroep belast met de organisatie van de netoverschrijdende voortgezette opleiding;
- 3<sup>o</sup> Het coördineren van de mogelijkheden van voortgezette opleiding aangeboden door elk net en de mogelijkheden van netoverschrijdende voortgezette opleiding;
- 4<sup>o</sup> Het uitbrengen van een advies over de projecten betreffende de mogelijkheden van voortgezette opleiding aangeboden door de verschillende netten en waarvoor een subsidiëring aangevraagd wordt en het integreren van deze projecten in de kader-planning;
- 5<sup>o</sup> Het vastleggen van criteria voor de deelneming van individuele personen en van groepen aan de activiteiten van voortgezette opleiding in het onderwijs en voor de subsidiëring van deze deelneming.

**Art. 2. § 1.** De commissie telt als werkende leden de volgende personen, die door de Minister worden aangeduid op de voordracht van de inrichting die zij vertegenwoordigen :

- a) een beampte van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap, Afdeling Organisatie van het Onderwijs;
- b) twee vertegenwoordigers van de pedagogische werkgroep;
- c) een vertegenwoordiger van elk van de drie onderwijsnetten;
- d) een vertegenwoordiger van de pedagogische begeleiding voor elk van de drie onderwijsnetten;
- e) een vertegenwoordiger van de PMS-centra;
- f) een vertegenwoordiger voor elk van beide pedagogische hoge scholen;
- g) een vertegenwoordiger voor elke vakbond, te weten de liberale, de christelijke en de socialistische.

§ 2. De leden van de commissie, behalve de in artikel 2, § 4 bedoelde Voorzitter, worden voor vier jaar aangewezen. Het mandaat is hernieuwbaar.

Wanneer een lid voor het einde van zijn mandaat aftreedt, wijst de Minister voor de nog te lopen tijd van het mandaat een nieuw lid aan op voordracht van de betrokken inrichting.

§ 3. De commissie telt als leden met raadgevende stem de volgende personen :

- a) een vertegenwoordiger van het kabinet van de Minister van Onderwijs van de Duitstalige Gemeenschap;
- b) vertegenwoordigers van wetenschappelijke inrichtingen.

§ 4. De commissie staat onder het voorzitterschap van de beambte van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap, Afdeling Organisatie van het Onderwijs. De duur van zijn mandaat is onbepaald.

Art. 3. § 1. De commissie stelt haar werkwijze vast in haar huishoudelijk reglement, dat door de Minister goedgekeurd wordt.

§ 2. De leden van de commissie die hun eigen wagen gebruiken om naar de zittingen te rijden hebben recht op een kilometervergoeding van 7,80 BF. De woonplaats van de betrokkene dient als vertrekpunt om de afstand te berekenen.

Art. 4. De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 1991.

Eupen, 4 september 1991.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter,  
Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,  
J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming,  
Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,  
B. GENTGES

D. 92 — 147

[S-C — 31367]

21. SEPTEMBER 1991. — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Schaffung der Stelle eines Direktors sowie der Stelle eines Korrespondent-Buchhalters einer autonomen Primarschule der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. und 18. Juli 1990;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. März 1969 zur Festlegung des Statuts der Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals, des paramedizinischen Personals der staatlichen Anstalten für Vor-, Primar-, Sonder-, Mittel-, technischen, Kunst- und Normalschulunterricht und der von diesen Anstalten abhängenden Internate, sowie der Personalmitglieder des mit der Aufsicht über diese Anstalten beauftragten Inspektionsdienstes;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 31. Juli 1969 zur Festlegung der Anwerbungsämter und der Auswahlämter, in denen die Personalmitglieder des staatlichen Unterrichts ernannt sein müssen, um in den Beförderungsämtern der Kategorie des Direktions- und Lehrpersonals des staatlichen Unterrichts ernannt werden zu können;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 10. Mai 1991 zur Schließung des Paul-Gerardy-Lyzeums Burg-Reuland;

Aufgrund des Protokolls Nr. S/12/91 vom 19. August 1991, das die Ergebnisse der Verhandlungen im Sektorenausschuß XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft enthält;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß eine autonome Primarschule von einem Direktor geleitet wird und die Verwaltungsarbeiten durch einen Korrespondent-Buchhalter erledigt werden;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

Beschließt :

Artikel 1. An der Autonomen Paul-Gerardy Primarschule der Deutschsprachigen Gemeinschaft in Burg-Reuland wird die Stelle eines Direktors einer autonomen Primarschule geschaffen.

Art. 2. Gemäß Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 2. Dezember 1969 zur Festlegung der Normen für eine Stelle als Korrespondent-Buchhalter und Korrespondent-Buchhalter im Auswahlverfahren in den Staatsschulen wird die Stelle eines Korrespondent-Buchhalters an der Autonomen Paul-Gerardy Primarschule in Burg-Reuland geschaffen.